

La Lettre Jerriase 23ieme Juillet 2022

M'evchîn Peter Germain de Rozé tchi vos pâle acouo une fais.
Here I am Peter Germain from Rozel who steals to you yet once again.

La s'maine passé j'eûmes not assemblée de Pâraisse pouor decidé les rats
last week we held our Parish assembly to decide the rates

pour ch't'anneé. Un tâs d'thestions fut demandé comme d'habitude!!
for this year. A lot of questions were asked as usual!!

une en particulaithe m'fit penser comme les temps ou changit!
One in particular made me think how times have changed!

ch'tait' pouortchi que la pâraisse pay pouor le Trésor? (Supporter L'Église)
It was, Why does the Parish pay for the Tresor (Supporting the Church)

Quand j'tait mousse, j'fumes á la Chapelle deux fais par Dîmanche,
when I was a child, I went to Chapel twice each Sunday,

Thichquefais trais fais quand j'tait l'anniversaithe. Dans notParaisse j'avais la
sometimes three times when it was the anniversary. In our Parish we had the

Chapelle Methodist de St Martin, et Les Landes, L'église de la Pairaisse,
Methodist Chapel of St Martin, and Les Landes, The Parish church

et l'église de Gouray. L'Église Catholique. et pas top lien, eune chapel a
and Gorey Church. The Catholic Church, and not too far a chapel at

Gouray et Carmel et Eden étout. J'tait le centre de not vie! apart
Gorey and Carmel and Eden as well. It was the centre of our lives, apart

des services j'tait eune pliaice a récontré nos amins. J'avimes pon
from the services, it was a place to meet our friends. We didn't have

l'internet!! Nou tou'l'temps mit not mielliers fas. et mettait du 'Brylcreem'
the internet, we always put on our best suits, and put 'Brylcreem'

sus nos ch'vieux. J'trouvit un tâs d'amnîms duthant chu temps la.
in our hair, I found a lot of friends during that time.

J'eumes la chance de utiliseé la vielle'école a la chapelles des'Landes
we had the chance to use the old school at the chapel of Les Landes

couome not 'Club' thique fâne j'eumes la bâs!!!!
like our Club. what fun we had down there!

Mais anniet, c'est triste de vais qu'eune 'vingtaine' de mondes â les services
but today its sad to see so few people at the services

Pourtchi qu'la parais est obligé de payer pour l'Eglise?
Why does the parish have to pay for the Church?

Ch'est la tchéstion t'ch'ils d'mande â not Assémblee. souvent.
That is the question asked at our assembly's often.

Ey'ch'temps que L'États pay pour garder les bâtisse (L's Eglises) dans
Is it time that the States pay for the buildings (the churches) in

chaque pâraisse? et le congrégation pay pour garder le bâtisse caud etc.
each parish . and the congregation to pay to keep the building warm etc.

Ch'est tchique chose qu'les États faut décidé. Couome Procureur de bien
it is something that the States must decide. As Procureur de Bien

Public ichîn a St Martin, j'attend lus décision. Mais si ch'est comme le
Public here in St Martin, I await their decision. But if it is like the

décision sus L'Hôpital. j'm'en vais aréter bien d's'années!!!
decision on the hospital. I am going to wait many years!!

Sans doubt y'en a plusieurs de vous chi sav' bien qu'j'péridit ma
without doubt there are several of you who know that I lost my

bouonefemme au fin du mais mars. Ouelle avait souffrit avec 'Dementia
good lady at the end of March. She had suffered with Dementia

pour quasiment neuf ans, A égardé une femme tchi tait plein de vie
for nearly nine years, Watching a lady who was full of life

s'en aller si dôuochement tait si difficile pour mé. Duthant sa vie ouelle avait
going so slowly was very difficult for me. During her life she had

donnait tans plaisit a un tâs d'monde. L'Eglise de St Martin tait plein,
given a lot of pleasure to a lot of people. The church of St Martin was full.

plus qu'deux cent attendit l'enterrement. Duthant les drien mais de sa vie ou
more than 200 people attended the funeral. During the last months of her life

tait un corps sans vie. Quand ou mouthit j'tait a tchindre sa mains
was a corps without life. when she died I was holding her hand

Quand ou tait hors j'pensit qu'ouille n'est pon a souffrit d'autre, ni mé
once she had gone I thought that she is not suffering anymore, nor me!

Mais j'tait pon comme chéenna! Pouor d'années j'avait tait faithe la visite a
But it was not like that. For years I had visited at

Cheval Roc pouor dépenser des heurhes avec yi. Achteu, j'avait rien a faithe
Cheval Roc to spend hours with her Now I had nothing to do

touos l's'arlevée. Mais Dieu Mercie pouor ma famille et d's amîns, ma vie
every afternoon . But thank God for my family and friends me life

récomence! Chenchin montre comment mathiage et l'amour (Quaisement 50
recommences ! This shows how marriage and love (Nearly 50

ans fait la difféthence.

Eh bien mes bouonne gens ch'est temp de dithe
years makes the difference . Well my good folk its time to say

abétôt Ifaut éspéthé qu'avons aver d'l'plyie!!!!
goodbye. We hope that we are going to have some rain !!!!